

# SE1 50, 80, 100

# SEV 65, 80, 100

## Safety instruction



Installation and operating instructions

<http://net.grundfos.com/qr/i/96046675>

be  
think  
innovate

GRUNDFOS X

## Lietuviškai (LT) Saugumo instrukcija ir kita svarbi informacija

### Originalios angliskos versijos vertimas.

Šioje saugumo instrukcijoje pateikiama trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produkту, apžvalga.

Laikykės šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksplloatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu.

Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose.

Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.

**Prieš produkto įrengimą perskaitykite šį dokumentą. Produkto įrengimo ir naudojimo metu reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.**

Ši įrenginj gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su sumažėjusiais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra išmokyti saugiai naudoti įrenginj ir supranta su tuo susijusius pavojus.

Draudžiama vaikams su šiuo įrenginiu žaisti.

Draudžiama vaikams be priežiūros atlikti valymo ir priežiūros darbus.



### Sertifikatai

Standartinės SE1 ir SEV siurblių versijos yra patikrintos VDE, o saugios sprogoje aplinkoje versijos yra DEKRA sertifikuotos pagal ATEX direktyvą.

Standartiniai variantai yra LGA (paskelbtoji įstaiga pagal statybos produktų direktyvą) sertifikuoti pagal EN 12050-1 arba EN 12050-2 (nurodyta vardinėje plokšteliėje).

SE1 ir SEV siurbliai pagal saugumą sprogoje aplinkoje klasiifikuojami taip:

- CE 0344 II2 GD Ex db eb h mb IIB T4, T3 Gb:  
Ex h mb tb IIIC T135 °C, T200 °C Db.

Pagal EN 60079-0 tiesiogiai maitinimų siurblių maksimali paviršiaus temperatūra yra 135 °C (T4), o per dažnio keitiklį maitinimų siurblių maksimali paviršiaus temperatūra yra 200 °C (T3).

### Dažnio keitiklio naudojimas

Visų tipų SE1 ir SEV siurbliai gali būti naudojami su dažnio keitikliu, kad būtų sumažintos energijos sąnaudos.

Jei naudojamas dažnio keitiklis, reikia laikytis žemiau pateiktų nurodymų:

Reikalavimai privalo būti tenkinami.

Rekomendacijų patartina laikytis.

I galimas pasekmes reikia atsižvelgti.

### Reikalavimai

- Apsauga nuo variklio perkaitimo turi būti prijungta.
- Min. perjungimo dažnis: 2,5 kHz.
- Plikinė įtampa ir dU/dt turi atitinkti lentelėje nurodytas vertes. Pateiktos vertės yra maksimalios vertės variklio gnybtuose. I kabelio įtaką neatsižvelgta. Dėl faktinių verčių ir kabelio įtakos plikinei įtampai bei dU/dt žr. dažnio keitiklio techninius duomenis.

Maks. pasikartojanti pikinė įtampa [V]	Maks. dU/dt U <sub>N</sub> 400 V [V/μ sek.]
850	2000

- Jei siurblys yra Ex sertifikuotas siurblys, pasitinkrinkite, ar konkretaus siurblio Ex sertifikate yra leidžiamas dažnio keitiklio naudojimas.
- Nustatykite dažnio keitiklio U/f santykį pagal variklio duomenis.
- Būtina laikytis vietinių taisyklių ir standartų.

## Rekomendacijos

Prieš įrengdami dažnio keitiklių apskaičiuokite mažiausią leistiną sistemos dažnį, kad būtų išvengta nulinio debito.

- Nesumažinkite variklio apskukų iki mažiau kaip 30 % nominalių apskukų.
- Palaikykite didesnį kaip 1 m/s skysčio srauto greitį.
- Kad išvengtumėte nuosėdų kaupimosis vamzdžiuose, nors kartą per parą paleiskite siurblių nominaliomis apskukomis.
- Neviršykite vardinėje plokštéléje nurodyto dažnio. Jų viršijus iškyla variklio perkaitimo pavojus.
- Maitinimo kabelis turi būti kuo trumpesnis. Esant ilgesniams maitinimo kabeliui padidėjama pikinės įtampos. Žr. naudojamo dažnio keitiklio techninius duomenis.
- Naudokite dažnio keitiklio jėjimo ir išėjimo filtrus. Žr. naudojamo dažnio keitiklio techninius duomenis.
- Jei yra pavojus, kad elektromagnetiniai triukšmai trūkdys kitą elektros įrangą, naudokite ekrano uotą maitinimo kabelių. Žr. naudojamo dažnio keitiklio techninius duomenis.

## Pasekmės

Eksploatuodami siurblių su dažnio keitikliu, atkreipkite dėmesį į šias galimas pasekmes:

- Užstrigusio rotoriaus sukimo momentas bus mažesnis. Kiek mažesnis, priklauso nuo dažnio keitiklio tipo. Informacijos apie užstrigusio rotoriaus sukimo momentą ieškokite naudojamo dažnio keitiklio įrengimo ir naudojimo instrukcijoje.
- Gali pasikeisti guolių ir veleno sandariklio darbo sąlygos. Galimas poveikis priklausys nuo konkrečios naudojimo srities. Konkretraus poveikio numatyti neįmanoma.
- Gali padidėti akustinis triukšmingumas. Patarimų, kaip sumažinti akustinių triukšmingumą, ieškokite naudojamo dažnio keitiklio įrengimo ir naudojimo instrukcijoje.

## Eksploatavimo sąlygos

### Darbinis slėgis

Visų siurblių korpusai turi PN 10 išvado flanšą.

### Darbo režimas

Siurbliai yra skirti nuolatiniam darbui (S1) arba darbui su pertraukomis (S3).

Darbo režime S3 siurblys 10 minučių laikotarpiu turi dirbti keturias minutes ir būti sustabdytas šešias minutes.

## pH vertė

Stacionariai įrengti SE siurbliai gali siurbti skysčius, kurių pH yra:

Siurblio tipas	Medžiagų variantas	Įrengimas	pH vertė
SE1, SEV	Standartas	Sausas ir panardintas	6,5 - 14*
SEV	Q	Sausas ir panardintas	6-14*
SEV	S	Panardintas	5,5 - 14*
		Sausas	1-14
SEV	R	Sausas ir panardintas	1-14
SEV	D	Sausas ir panardintas	0-14

\* Kintančių pH verčių atveju pH intervalas yra 4-14.

## Skysčio temperatūra

0-40 °C.

Trumpai (maks. 1 valandą) temperatūra gali būti iki 60 °C (tik ne Ex versijos).



Sprogiai aplinkai skirti siurbliai niekada neturi siurbti skysčių, kurių temperatūra yra aukštesnė kaip 40 °C.

## Aplinkos temperatūra

Leidžiama aplinkos temperatūra yra nuo -20 iki +40 °C.



Sprogiai aplinkai skirtų siurblių atveju aplinkos temperatūra įrengimo vietoje turi būti intervale nuo -20 iki +40 °C.



Sprogiai aplinkai skirtų siurblių su WIO jutikliu atveju aplinkos temperatūra įrengimo vietoje turi būti 0-40 °C intervale.

## Siurbiamo skysčio tankis ir klampumas

Jei siurbiami skysčiai, kurių tankis ir/arba kinematinis klampumas yra didesnis nei vandens, naudokite atitinkamai didesnės galios variklius.

## Skysčio greitis

Kad vamzdžiuose nesusidarytų nuosėdų, rekomenduojama juose palaikyti ne mažesnį nei minimalų skysčio greitį. Rekomenduojami skysčio greičiai:

- vertikaliuose vamzdžiuose: 0,7 m/s
- horizontaliuose vamzdžiuose: 1,0 m/s

**Maksimalus kietų dalelių dydis**

Nuo 50 iki 100 mm, priklausomai nuo siurblio dydžio.

**Maksimalus paleidimų skaičius per valandą**

Maks. 20 paleidimų per valandą.

**Triukšmingumas < 70 dB(A)**

- Matavimai atlikti su sausais įrengtais siurbliais uždaroje sistemoje.
- Garso galios matavimas buvo atliktas pagal to ISO 3743.
- Garso galia buvo apskaičiuota 1 m atstumu pagal ISO 11203.

Siurblio garso slėgio lygis yra mažesnis už EB mašinų direktyvoje 2006/42/EB nurodytas ribines vertes.

**Laikymo temperatūra**

Laikymo temperatūra: nuo -30 iki +60 °C.

**Elektrotechniniai duomenys****Maitinimo įtampa**

- 3 x 230 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.
- 3 x 400 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

**Korpuso klasė**

IP68, pagal IEC 60529.

**Izoliacijos klasė**

F (155 °C).

**Produkto priėmimas****ĮSPĖJIMAS****Suspaudimo pavojus**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš keldami siurblį patikrinkite, ar užveržti kėlimo rankenos varžtai. Jei reikia, juos užveržkite.
- Siurblį visada kelkite už kėlimo rankenos arba, jei jis pritvirtintas prie padéklo, šakiniu keltuvu.
- Niekada nekelkite siurblio už maitinimo kabelio, žarnos arba vamzdžio.

**Produkto įrengimas**

Įrengti siurblį siurblinėse gali tik specialiai apmokyti asmenys.



Darbai siurblinėse ir šalia jų turi būti atliekami laikantis vietinių taisyklių.

**ĮSPĖJIMAS****Suspaudimo pavojus**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Nestovėkite šalia keliamo siurblio arba po juo.



Kai įrengimo vietoje yra sprogi aplinka, žmonėms draudžiama ten būti.

**ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Turi būti galima užrakinti įvadinį kirtiklį padėtyje 0. Kirtiklio tipas ir jam keliami reikalavimai nurodyti standarte EN 60204-1.

**Mechaninis įrengimas****ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Turi būti įmanoma išjungti elektros maitinimą ir užrakinti įvadinį kirtiklį padėtyje 0, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.
- Prieš pradedant dirbtį su siurbliu turi būti išjungta bet kokia išorinė prie siurblio prijungta įtampa.



Siurblys neturi dirbti sausaja eiga. Sausoji eiga gali sukelti užsidegimo pavojų.



Irenkite nepriklausomą antrinį lygio jungiklį, kuris sustabdytų siurblių, jei nesuveikštų pirminis sustabdymo lygio jungiklis.

Alyvos lygį ir būklę reikia tikrinti kas 3000 darbo valandų arba mažiausiai kartą per metus.



Kai siurblys yra naujas, arba pakeitus veleno sandarikli, po savaitės eksploataavimo patikrinkite alyvos lygi ir vandens kiekį alyvoje.

**Kėlimo rankeną naudokite tik siurbliui kelti.**



Nenaudokite jos laikyti siurbliui eksploataavimo metu.

**ĮSPĖJIMAS****Suspaudimo pavojus**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš keldami siurblį patikrinkite, ar užveržti kėlimo rankenos varžtai. Jei reikia, juos užveržkite.
- Siurblį visada kelkite už kėlimo rankenos arba, jei jis pritvirtintas prie padéklo, šakiniu keltuvu.
- Niekada nekelkite siurblio už maitinimo kabelio, žarnos arba vamzdžio.

**ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Niekada nekelkite siurblio už maitinimo kabelio.



Prieš pradēdami įrengimo darbus, išitininkite, kad siurblinėje esančiame ore nėra sprogijų dujų.



Nenaudokite vamzdyne lanksčių dalių; tokios dalys niekada neturi būti naudojamos kaip vamzdžių sutapdinimo priemonės.



Kreipiamosios neturi turėti jokio ašinio laisvumo, nes tai siurbliui dirbant sukeltu triukšmą.

**Elektros jungtys**

## ĮSPĖJIMAS

### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradedant bet kokius darbus su produkту, reikia išimti saugiklius arba išjungti įvadinį kirtiklį ir užrakinti jį padėtyje 0. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.



## ĮSPĖJIMAS

### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Pasirūpinkite, kad nebūtų sumaišyti žemės ir fazės laidai, žr. aprašymus laidų prijungimo schemae.
- Žemės laidą reikia prijungti pirmą.



Siurblys turi būti prijungtas prie išorinio įvadinio kirtiklio, kuriame visų kontaktų atskyrimo tarpeliai turi tenkinti standarto EN 60204-1 reikalavimus.



Pasirūpinkite, kad įvadinis kirtiklis būtų užrakintas padėtyje 0. Kirtiklio tipas ir jam keliami reikalavimai nurodyti standarte EN 60204-1.



Elektros maitinimą reikia prijungti laikantis vietinių reikalavimų.

Laikykites šių nurodymų:

- Draudžiama "Grundfos" valdymo déžutes, siurblio valdiklius ir Ex barjerus įrengti ar palikti laisvą maitinimo kabelio galą potencialiai sprogiuje aplinkoje.
- Kiekvienu konkrečiu atveju įrengimo vietas klasifikaciją turi nustatyti objekto savininkas.
- Įrengiant sprogiai aplinkai skirtus siurblius, išorinis įžeminimo laidas turi būti saugiai jungtimi prijungtas prie ant siurblio esančio išorinio įžeminimo gnybto. Nuvalykite išorinio įžeminimo jungties paviršių ir prijunkite kabelio spauštuką.
- Įžeminimo laido skerspjūvio plotas turi būti ne mažesnis kaip  $4 \text{ mm}^2$ , pvz., laidas H07 V2-K (PVT 90 °) geltonas/žalias.
- Pasirūpinkite, kad įžeminimo jungtis būtų apsaugota nuo korozijos.
- Pasirūpinkite, kad visa apsaugos įranga būtų teisingai prijungta.
- Sprogiuje aplinkoje naudojami plūdiniai jungikliai turi būti sertifikuoti naudoti šioje aplinkoje. Kad būtų užtikrintas grandinės saugumas, prie "Grundfos" LC, LCD 108 arba DC, DCD siurblio valdiklio jie turi būti prijungti per saugų sprogiuje aplinkoje LC-Ex4 barjerą.



**Nustatykite variklio apsaugos automatinį išjungiklį pagal nominalią siurblio srovę.**  
Nominali srovė nurodyta siurblio vardinėje plokštéléje.

**Pažeistą maitinimo kabelį turi pakeisti gamintojas, gamintojo serviso partneris arba panašią kvalifikaciją turintys asmenys.**

**Prieš siurblio įrengimą ir pirmajį paleidimą reikia apžiūrėti maitinimo kabelį, kad būtų išvengta trumpujų jungimų.**

**Jei, siekiant išvengti pereinamujų įtampų instaliacijoje, naudojamas RC filtras, jis turi būti prijungtas tarp maitinimo ir siurblio.**

#### Produkto paleidimas

**Siurblys neturi dirbti sausaja eiga.**

**Ex** Sausoji eiga gali sukelti užsidegimo pavojų.

**Siurbliui dirbant neatidarykite apkabos.**

**Ex** Nepaleiskite siurblio, jei siurblinėje yra potencialiai sprogi aplinka.

#### Paleidimas

## DĖMESIO

### Aštrus elementas

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Dirbkite su apsauginėmis pirštinėmis, kad nejsipjautumėte į aštrias darbarėlio briaunas.



Prieš paleisdami siurblį patikrinkite, ar įvade yra teigiamas slėgis.

#### Produkto pristatymas

#### Potencialiai sprogi aplinka



SE1 ir SEV siurblius griežtai draudžiamas naudoti degiems skysčiams siurbtį.



Kiekvienu konkrečiu atveju įrengimo vietas klasifikaciją turi nustatyti objekto savininkas.

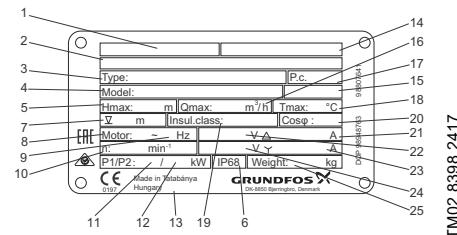


Specialios sprogiai aplinkai skirtų siurblių saugaus naudojimo sąlygos:

1. Drėgmės relės ir termorelės turi būti prijungtos toje pačioje grandinėje, bet turi turėti atskirus alarma išėjimus (variklio sustabdymas) didelės drėgmės arba aukštatos variklio temperatūros atveju.
2. Keičiami varžtai turi būti A2-70 arba aukštėsnės klasės pagal EN/ISO 3506-1.
3. Dėl informacijos apie atsparių liepsnai jungčių matmenis kreipkitės į gamintoją.
4. Siurbiamo skysčio lygis turi būti valdomas lygio jungikliu, prijungtu prie variklio valdymo grandinės. Minimalus skysčio lygis priklauso nuo iengimo tipo ir yra nurodytas šioje iengimo ir naudojimo instrukcijoje.
5. Stacionariai prijungtasis kabelis turi būti tinkamai mechaniskai apsaugotas ir prijungtas prie tinkamos gnybtų plokštės, esančios ne potencialiai sprogojoje aplinkoje.
6. Siurblių aplinkos temperatūros intervalas yra nuo -20 °C iki +40 °C, o maksimali darbinė temperatūra +40 °C. Siurbliui su vandens alyvoje jutikliu mažiausia galima aplinkos temperatūra yra 0 °C.
7. Statoriaus apviju apsauga nuo perkaitimo, kurios nominali suveikimo temperatūra yra 150 °C, turi užtikrinti maitinimo atjungimą perkaitimo atveju; po maitinimo atjungimo, jis turi būti i Jungtas tik rankiniu būdu.
8. Valdymo modulis turi apsaugoti WIO jutiklį nuo maitinimo įtaiso, prie kurio jis yra prijungtas, trumpojo jungimo srovės. Maksimali srovė iš valdymo modulio turi būti apribota iki 350 mA.
9. Dažyti siurblių atveju minimizuokite elektrostatinio išlydžio pavoju taip:
  - Žeminimas yra privalomas.
  - Sausai iengtų siurblių atveju turi būti išlaikytas saugus atstumas tarp siurblių ir vaikščiojimo zonų.
  - Valymui naudokite drėgnas šluostes.
10. WIO jutiklis skirtas naudoti tik galvaniskai atskirtoje grandinėje.
11. Kabelio jungties fiksavimo veržlė turi būti keičiamā tik identiška veržlė.

## Identifikacija

### Vardinė plokštélė



### Poz. Aprašymas

1	Paskelbojti įstaiga ir saugumo sprogioje aplinkoje klasė
2	Saugumo sprogioje aplinkoje ženklas
3	Tipas
4	Produkto numeris ir serijos numeris
5	Maksimalus slėgio aukštis [m]
6	Korpuso klasė pagal IEC 60529
7	Maksimalus iengimo gylis [m]
8	Fazų skaičius
9	Dažnis [Hz]
10	Apsukos [min. <sup>-1</sup> ]
11	Variklio naudojama galia P1 [kW]
12	Variklio išėjimo galia P2 [kW]
13	Pagaminimo šalis
14	Saugumo sprogioje aplinkoje sertifikato numeris
15	Pastatų ir iengimo objektų nuotekų išsiurbimo siurblių standartas
16	Maksimalus debitas [m <sup>3</sup> /h]
17	Gamybos kodas (metai / savaitė)
18	Maksimali skysčio temperatūra [°C]
19	Izoliacijos klasė
20	Galios koeficientas
21	Nominali srovė 1
22	Nominali įtampa 1
23	Nominali srovė 2
24	Nominali įtampa 2
25	Masė be kabelio [kg]

**Tipų žymėjimo paaiškinimai**

Kodas	Paaiškinimas	Pavadinimas
SE	"Grundfos" kanalizacijos vandens ir nuotekų siurbliai	Siurblio tipas
1	"S-tube®" darbaratis	Darbaračio tipas
V	"SuperVortex" darbaratis	
80	Maksimalus kietų dalelių dydis [mm]	Siurblio pralaidumas
80	Nominalus siurblio išvado skersmė [mm]	Siurblio išvadas
40	Išėjimo galia P2/10	Galia [kW]
[ ]	Standartinė versija (be jutiklio)	Jutiklių versija
A	Jutiklių versija	
[ ]	Neskirtas sprogai aplinkai siurblys (standartinis)	Siurblio versija
Ex	Sprogai aplinkai skirtas siurblys	
2	2 poliai	Polų skaičius
4	4 poliai	
50	50 Hz	Dažnis [Hz] <sup>1</sup>
0B	400-415 V, DOL	
0D	380-415 V, DOL	Įtampa ir paleidimo būdas
1D	380-415 V, Y/D	
0E	220-240 V, DOL	
1E	220-240 V, Y/D	
[ ]	Pirmoji karta	Karta <sup>2</sup>
B	Antroji karta	
[ ]	Ketinis darbaratis, siurblio korpusas ir viršutinis gaubtas	
Q	Nerūdijančiojo plieno darbaratis, ketinis siurblio korpusas ir viršutinis gaubtas	Siurblio medžiagos
R	Visas siurblys iš nerūdijančiojo plieno	
S	Nerūdijančiojo plieno siurblio korpusas, darbaratis ir tarpinis flanšas, ketinis viršutinis gaubtas (pagal užsakymą)	
D	Nerūdiantysis plienas	
Z	Pagal specialų užsakymą pagaminti produktai	Specialus variantas

- 1 Maksimalus dažnis naudojant dažnio keitiklį.
- 2 Kartos kodas skiria tos pačios galios, bet skirtinges konstrukcijos siurbliaus.

**Įrengimo tipai**

SE1 ir SEV siurbliai yra skirti dvemis įrengimo tipams:

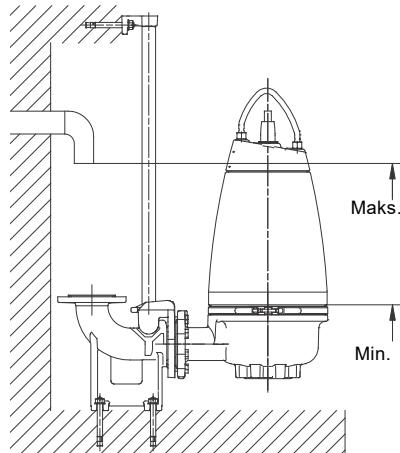
- panardinamasis įrengimas:
  - vertikalus ant automatinės movos
  - vertikalus laisvai pastatant ant žedinių stovo
- sausas įrengimas:
  - vertikalus ant pagrindo stovo
  - horizontalus su laikikliais, pritvirtintais prie betoninių grindų arba pamato Versijų su WIO jutikliu atveju, kad būtų užtikrintas teisingas WIO jutiklio veikimas, išvado vamzdis turi būti nukreiptas į viršų.

**WIO jutiklis yra visuose EX siurbliuose.**

**Ex** **Sauso horizontalaus įrengimo atveju, kad būtų užtikrintas teisingas WIO jutiklio veikimas, išvado vamzdis turi būti nukreiptas į viršų.**

**Apsaugos ir valdymo funkcijos****Lygio valdikliai**

Kad siurblys nejsiurbtu oro, nedirbtų sausaja eiga ir nevirbuotų, sustabdymo lygio jungiklis turi būti sumontuotas taip, kad siurblys būtų sustabdytas, kol skyčio lygis nenukruto žemiau viršutinės siurblio apkabos briaunos.



TM06 5988 0216



Sprogijoje aplinkoje naudojami plūdininiai jungikliai turi būti sertifikuoti naudoti šioje aplinkoje. Kad būtų užtikrintas grandinės saugumas, prie "Grundfos" LC, LCD 108 siurblio valdiklio jie turi būti prijungti per saugų sprogijoje aplinkoje LC-Ex4 barjerą.

IO 113

 Nenaudokite IO 113 modulio kitais tikslais, nei nurodyta IO 113 modulio įrengimo ir naudojimo instrukcijoje.

**Relös ir jutikliai**

Kiekviename sprogiai aplinkai skirtame siurblyje yra WIO jutiklis.

Jutiklis matuoja vandens kiekį nuo 0 iki 20 %. Jis taip pat perduoda signalą, jei vandens kiekis yra už matavimo diapazono ribų (ispėjimas), arba jei alyvos kameroje yra oro (aliarmas).

IO 113 modulis turi būti sukonfigūruotas sustabdyti sprogiai aplinkai skirtą siurblį, jei WIO jutiklis duoda alialmo signalą.

Siurblys po to neturi pasileisti iš naujo automatiškai.

Sprogiai aplinkai skirtų siurblų apsaugos nuo perkaitimo prietaisas neturi automatiškai iš naujo paleisti siurblį. Tai potencialiai sprogioje aplinkoje užtikrina apsauga nuo perkaitimo. Siurbliuose su jutikliu tai realizuojama IO 113 modulyje pašalinant trumpiklį tarp gnybtų R1 ir R2.

 Nejrenkite atskiro variklio apsaugos išjungiklio arba valdymo dėžutės potencialiai sprogioje aplinkoje.

**Produkto techninė priežiūra****ISPĖJIMAS****Suspaudimo pavojus**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Nestovėkite šalia keliamo siurblio arba po juo.

**ISPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Pasirūpinkite, kad nebūtų sumaišyti žemės ir fazės laidai, žr. aprašymus laidų prijungimo schemae.
- Žemės laidą reikia prijungti pirmą.

**ISPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradedant bet kokius darbus su produkту, reikia išimti saugiklius arba išjungti įvadinį kirtiklį ir užrakinti jį padėtyje 0. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

## ĮSPĖJIMAS

### Rankų sutraiškymas

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Pasirūpinkite, kad visos sukiosios detalės būtų sustojusios.

## DĒMESIO

### Aštrus elementas

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Dirbkite su apsauginėmis pirštinėmis, kad neįsipjautumėte į aštrias darbaračio briaunas.

Alyvos lygį ir būklę reikia tikrinti kas 3000 darbo valandų arba mažiausiai kartą per metus.



Kai siurblys yra naujas, arba pakeitus veleno sandariklį, po savaitės eksploatavimo patikrinkite alyvos lygį ir vandens kiekį alyvoje.



Sprogiai aplinkai skirtų siurblių priežiūros ir remonto darbus turi atlikti "Grundfos" arba "Grundfos" įgaliotos dirbtuvės.



Tai netaikoma hidraulinėms dalims, pvz., siurblio korpusui ir darbaračiui.

Laikykite visų taisykių, taikomų sprogioje aplinkoje irengtiems siurbliams.

Pasirūpinkite, kad potencialiai sprogioje aplinkoje nebūtų atliekami jokie darbai.

## Techninės priežiūros grafikas

Sprogiai aplinkai skirtus siurblius kas 3000 darbo valandų arba bent kartą per metus turi patikrinti įgaliotos Ex dirbtuvės.



Kai siurblys yra naujas, arba pakeitus veleno sandariklį, po savaitės eksploatavimo patikrinkite alyvos lygį ir vandens kiekį alyvoje.



Jei siurblys kurį laiką nebuvo eksploatuojamas, išleiskite iš jo orą, kad iš siurblio išeityjame galėjusios susikaupti sprogios dujos.



**Kabelių turi keisti "Grundfos" arba "Grundfos" įgaliotas remonto dirbtuvės.**



Pažeisti guoliai gali sumažinti Ex saugumą.



Normaliomis sąlygomis eksploatuojamus siurblius reikia tikrinti kas 3000 darbo valandų arba mažiausiai kartą per metus. Jei siurbiamame skystyje yra daug dumblo ar smėlio, tikrinkite siurblį dažniau.



Siurbliai su jutikliu leidžia nuolat sekti pagrindinius siurblio mazgus, kaip antai veleno sandariklio būklę, guolių temperatūrą, apvijų temperatūrą, izoliacijos varžą ir drėgmę variklyje.

Patikrinkite, ar velenas netraška, ar lengvai sukas (pasukite į ranką). Pakeiskite pažeistus guolius.



**Nenaudokite guminių dalių pakartotinai.**

### Alyvos patikrinimas ir keitimas



**Naudokite "Shell Ondina X420" arba panašaus tipo alyvą.**

Alyvos lygį ir būklę reikia tikrinti kas 3000 darbo valandų arba mažiausiai kartą per metus.



Kai siurblys yra naujas, arba pakeitus veleno sandariklį, po savaitės eksploatavimo patikrinkite alyvos lygį ir vandens kiekį alyvoje.

## ISPĖJIMAS

### Slėginė sistema

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Kadangi alyvos kamerioje gali būti padidėjęs slėgis, atlaisvinkite varžtus lėtai ir neišsukite jų iki galio, kol slėgis nenukris.



Atitarnavusią alyvą reikia utilizuoti laikantis vietinių taisyklių.

Produkto remontas

### PAVOJUS

#### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradedant bet kokius darbus su produkto, reikia išimti saugiklius arba išjungti įvadinį kirtiklį ir užrakinti jį padėtyje 0. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai ijjungtas.



## ISPĖJIMAS

### Suspaidimo pavojus

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Nestovėkite šalia keliamo siurblio arba po juo.



Alyvos lygį ir būklę reikia tikrinti kas 3000 darbo valandų arba mažiausiai kartą per metus.



Kai siurblys yra naujas, arba pakeitus veleno sandariklį, po savaitės eksplotatavimo patirkrinkite alyvos lygį ir vandens kiekį alyvoje.

## DĒMESIO

### Aštrus elementas

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Dirbkite su apsauginėmis pirštinėmis, kad neįsipjautumėte į aštrias darbaračio briaunas.



Užterštū siurbliai

## ISPĖJIMAS

### Nuotekų sukeliamas infekcijos

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Dirbkite su tinkamomis individualios saugos priemonėmis ir darbiniais drabužiais.
- Laikykitės galiojančių higienos normų.



## ISPĖJIMAS

### Biologinis pavojus

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Gerai perplaukite siurblį švariu vandeniu ir po išardymo vandeniu perplaukite siurblio dalis.

## PAVOJUS

### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradedant bet kokius darbus su produkту, reikia išimti saugiklius arba išjungti įvadinį kirtiklį ir užrakinti ji padėtyje 0. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.



### Produkto utilizavimas

Šis gaminys ir jo dalys turi būti likviduojamos laikantis aplinkosaugos reikalavimų:

1. Naudokités valstybinės arba privačios atliekų surinkimo tarnybos paslaugomis.
2. Jei tai neįmanoma, kreipkités į GRUNDFOS bendrovę arba GRUNDFOS remonto dirbtuves.



Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteineario simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jis reikia pristatyti į vietinių

institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokų produkto surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Eksplotavimo pabaigos informacija taip pat pateikta [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling).

## Atitikties deklaracija

### **GB: EC/EU declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

### **CZ: Prohlášení o shodě EU**

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sbližení právních předpisů členských států Evropského společenství.

### **DK: EF/EU-overensstemmelseserklæring**

Vi, Grundfos, erklaerer under ansvar at produktet SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF/EU-medlemsstaternes lovgivning.

### **ES: Declaración de conformidad de la CE/UE**

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

### **FR: Déclaration de conformité CE/UE**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

### **HR: EC/EU deklaracija sukladnosti**

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedenih o usklađivanju zakona država članica EZ-a / EU-a.

### **IT: Dichiarazione di conformità CE/UE**

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

### **BG: Декларация за съответствие на EC/EO**

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

### **DE: EG-/EU-Konformitätserklärung**

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

### **EE: EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon**

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ / EL liikmesriikides.

### **FI: EY/EU-vaatimustenmukaisuuusvakuutus**

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, jota tämä vakuutus koskee, on EY/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähetämiseen tähänävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

### **GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ**

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

### **HU: EC/EU megfelelőségi nyilatkozat**

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Közösség/Európai Unió tagállamainak jogi irányelvét összehangoló tanács alábbi előírásainak.

### **LT: EB/ES atitikties deklaracija**

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produkta SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemaiu nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

**LV: EK/ES atbilstības deklarācija**

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

**PL: Deklaracja zgodności WE/UE**

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państwa członkowskich.

**RO: Declarația de conformitate CE/UE**

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivelor de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

**SE: EG/EU-försäkran om överensstämmelse**

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de råddirektivet om inbördes närmilande till EG/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

**SK: ES vyhlásenie o zhode**

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zbliženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spojenstva/EÚ.

**UA: Декларація відповідності директивам ЕС/ЕУ**

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповіальність заявляємо, що виріб SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, до якого відноситься нижче наведена декларація, відповідає директивам ЕС/ЕУ, переліченим нижче, щодо тодішності законів країн-членів ЄС.

**KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕК/ЕО декларациясы**

Біз, Grundfos, ЕК/ЕО мүші елдерінің заңдарына жақын тәменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес тәмендегі декларацияға қатысты SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, енімі біздің жеке жаупкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

**NL: EG/EU-conformiteitsverklaring**

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

**PT: Declaração de conformidade CE/UE**

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

**RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU**

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

**SI: Izjava o skladnosti ES/EU**

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

**TR: EC/AB uygunluk bildirgesi**

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100 ürünlerinin, EC/AB üye ülkelerinin direktiflerinin yaklaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

**CN: 欧盟符合性声明**

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

**AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي  
(EC/EU)**

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتها الفردية  
بيان المنتج SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100، الذي  
يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً للتوجيهات المجلس  
المذكورة أدناه شأن الترتيب بين قوانين الدول أعضاء  
الاتحاد الأوروبي (EC/EU).

**VI: Tuyên bố tuân thủ EC/EU**

Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100 mà tuyên bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EC/EU.

- Machinery Directive (2006/42/EC)  
Standards used:  
EN 809: 1998 + A1:2009
- Low Voltage Directive (2014/35/EU)  
Standards used:  
EN 60335-1:2012 + A11:2014  
EN 60335-2-41:2003, +A1:2004, A2:2010
- EMC Directive (2014/30/EU)  
Standards used:  
EN 61326-1:2013
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)  
Standard used:  
EN 50581:2012
- ATEX Directive (2014/34/EU)  
Applies only to products intended for use potentially explosive environments, Ex II 2GD, equipped with the separate ATEX approval plate and EC-type examination certificate. Further information, see below.

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 98948763).

Székesfehérvár, 30 August 2018



Róbert Kis  
Senior Manager  
GRUNDFOS Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

Certificate No.	Standards used
KEMA 04ATEX2201X	EN 60079-0:2012 + A11:2013, EN 60079-1:2014, EN 60079-31:2014, EN 60079-18:2015 + A1:2017, EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016

---

**Notified body:** DEKRA Certification B.V. Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, The Netherlands  
**Manufacturer:** Grundfos Holding A/S, Poul Due Jensens Vej 7, 8850 Bjerringbro, Denmark

---

RUS

**SE1, SEV 1,1 – 11 кВт****Руководство по эксплуатации**

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

**Сведения о сертификации:**

Насосы типа SE1, SEV 1,1 – 11 кВт сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «о безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «о безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

**SE1, SEV 1,1 – 11 кВт****Пайдалану бойынша нұсқаулық**

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлкүжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы етінж.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған үақыты жөніндегі мәлімет

**Сертификаттау тұралы актарат:**

SE1, SEV 1,1 – 11 кВт типті сорғылары «Төмөн вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сыйектестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификаттады.

KG

**SE1, SEV 1,1 – 11 токтун****Пайдалануу боюнча колдонмо**

Аталған жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдық жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Белүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Белүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компанияның сайтында жайгашкан. Документтин аяғында көрсетуulgөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Белүк: жабдуунун фирмалық тақтасында жайгашкан даярдо мөөнөтү түралуу маалымат.

**Шайкештикаштың жөнүндө декларация**

SE1, SEV 1,1 – 11 токтун түрүндеги сорғуттар Бажы Биримдиктін Техникалық регламенттін талаптарына ылайыктуу тастыкталған: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардың коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалық караражаттардың электромагниттик шайкештиги».

ARM

## SE1, SEV 1,1 – 11 կՎտ

Հահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավրման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Սաս 1. սույն «Հահագործման ձեռնարկ»:

Սաս 2. կեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձևություն» տեղադրյալ «Գրունֆու». Անցեք փաստաթորթի վերջում նշված հրումով.

Սաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

SE1, SEV 1,1 – 11 կՎտ տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ջածրավոլու սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Մեքնաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ»; TP TC 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների կեկտրամագնիսական համատեղնելության վերաբերյալ»:



<http://net.grundfos.com/qr/i/98947336>

10000096682	0617
ECM:	1211677

## Eksplotacioni savybi deklaracija

### GB:

#### EU declaration of performance in accordance with Annex III of Regulation (EU) No 305/2011 (Construction Product Regulation)

1. Unique identification code of the product type:  
– EN 12050-1 or EN 12050-2 (SE1.50).
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):  
– SE1, SEV pumps marked with EN 12050-1 or EN 12050-2 (SE1.50) on the nameplate.
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:  
– Pumps for pumping of wastewater containing faecal matter marked with EN 12050-1 on the nameplate.  
– SE1.50 pumps for pumping of faecal-free wastewater marked with EN 12050-2 on the nameplate.
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Denmark.
5. NOT RELEVANT.
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:  
– System 3.
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identification number: 0197.  
Performed test according to EN 12050-1 or EN 12050-2 (SE1.50) under system 3.  
(description of the third party tasks as set out in Annex V)  
– Certificate number: LGA-Certificate № 7381115. Type-tested and monitored.
8. NOT RELEVANT.
9. Declared performance:  
The products covered by this declaration of performance are in compliance with the essential characteristics and the performance requirements as described in the following:  
– Standards used: EN 12050-1:2001 or EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.

### BG:

#### Декларация на ЕС за изпълнение съгласно Анекс III на регламент (ЕС) № 305/2011 (Регламент за строителните продукти)

1. Уникален идентификационен код на типа продукт:  
– EN 12050-1 или EN 12050-2 (SE1.50).
2. Типов, партiden или сериен номер на всеки друг елемент, позволяващ идентификация на строителния продукт, съгласно Член 11(4):  
– Помни SE1, SEV, означени с EN 12050-1 или EN 12050-2 (SE1.50) на табелата с данни.
3. Употреба или употреба по предназначение на строителния продукт, в съответствие с приложимата хармонизирана техническа спецификация, както е предвидено от производителя:  
– Помни за изпомпване на отпадни води, съдържащи фекални вещества, означени с EN 12050-1 на табелата с данни.  
– Помни SE1.50 за изпомпване на отпадни води без фекални вещества, означени с EN 12050-2 на табелата с данни.
4. Име, запазено търговско име или запазена търговска марка и адрес за контакт на производителя, както се изисква съгласно Член 11(5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Дания.
5. НЕ СЕ ОТНАСЯ ЗА СЛУЧАЙ.
6. Система или системи за оценка и проверка на устойчивостта на изпълнението на строителния продукт, както е изложено в Анекс V:  
– Система 3.
7. В случаи на декларация за изпълнение, относяща се за строителен продукт, който попада в обсега на хармонизиран стандарт:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, идентификационен номер: 0197.  
Изпълнен тест в съответствие с EN 12050-1 или EN 12050-2 (SE1.50) съгласно система 3.  
(описание на задачи на трети лица, както е изложено в Анекс V)  
– Номер на сертификат: LGA сертификат № 7381115.  
Тестван за тип и наблюдаван.
8. НЕ СЕ ОТНАСЯ ЗА СЛУЧАЙ.
9. Декларирано изпълнение:  
Продуктите, предмет на тази декларация за изпълнение, са в съответствие с основните характеристики и изисквания за изпълнение, описани по-долу:  
– Приложени стандарти: EN 12050-1:2001 или EN 12050-2:2000.
10. Изпълнението на продукта, посочен в точки 1 и 2, е в съответствие с декларираното изпълнение в точка 9.

**CZ:**

**Prohlášení o vlastnostech EU v souladu s  
Dodatkom III předpisu (EU) č. 305/2011  
(Předpis pro stavební výrobky)**

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:
  - EN 12050-1 nebo EN 12050-2 (SE1.50).
2. Typ, dávka nebo výrobní číslo nebo jakýkoliv prvek umožňující identifikaci stavebního výrobku podle požadavku Článku 11(4):
  - Čerpací SE1, SEV s označením EN 12050-1 nebo EN 12050-2 (SE1.50) na typovém štítku.
3. Zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací výrobce:
  - Čerpací stanice odpadních vod s fekálními s označením EN 12050-1 na typovém štítku.
  - Čerpací stanice SE1.50 odpadních vod s fekálními s označením EN 12050-2 na typovém štítku.
4. Název, registrovaný obchodní název nebo registrovaná ochranná známka a kontaktní adresa výrobce podle požadavku Článku 11(5):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dánsko.
5. NESOUVÍSÍ.
6. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastnosti stavebního výrobku podle ustanovení Dodatku V:
  - Systém 3.
7. V případě prohlášení o vlastnostech stavebního výrobku zahrnutého v harmonizované normě:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikační číslo: 0197.  
Proveden test podle EN 12050-1 nebo EN 12050-2 (SE1.50)  
v systému 3.  
(popis úkolu třetí strany podle ustanovení Dodatku V)
    - Cílo certifikátu: Certifikát LGA č. 7381115.  
Typ testování a monitorování.
8. NESOUVÍSÍ.
9. Prohlašované vlastnosti:  
Výrobky uvedené v tomto Prohlášení o vlastnostech jsou v souladu se základními charakteristikami a požadavky na vlastnosti, jak je popsáno níže:
  - Použité normy: EN 12050-1:2001 nebo EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 v souladu s prohlašovanými vlastnostmi v bodě 9.

**DK:**

**EU-ydeevnedeklaration i henhold til bilag III af  
forordning (EU) nr. 305/2011  
(Byggevarerforordningen)**

1. Varietypens unikke identifikationskode:
  - EN 12050-1 eller EN 12050-2 (SE1.50).
2. Type-, parti- eller serienummer eller en anden form for angivelse ved hjælp af hvilken byggevaren kan identificeres som krævet i henhold til artikel 11, stk. 4:
  - SE1-, SEV-pumper der er mærket med EN 12050-1 eller EN 12050-2 (SE1.50) på typeskillet.
3. Byggevarens tilsgættede anvendelse eller anvendelser i overensstemmelse med den gældende harmoniserede tekniske specifikation som påtænkt af fabrikanten:
  - Pumper til pumping af spildevand med fækalier der er mærket med EN 12050-1 på typeskillet.
  - SE1.50-pumper til pumping af fækaliefrit spildevand der er mærket med EN 12050-2 på typeskillet.
4. Fabrikantens navn, registrerede firmabetegnelse eller registrerede varemærke og kontaktdresse som krævet i henhold til artikel 11, stk. 5:
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danmark.
5. IKKE RELEVANT.
6. Systemet eller systemerne til vurdering og kontrol af at byggevarens ydeevne er konstant, jf. bilag V:
  - System 3.
7. Hvis ydeevnedeklarationen vedrører en byggevare der er omfattet af en harmoniseret standard:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikationsnummer: 0197.  
Udført test i henhold til EN 12050-1 eller EN 12050-2 (SE1.50)  
efter system 3  
(beskrivelse af tredjepartsopgaverne, jf. bilag V).
    - Certifikatnummer: LGA-certifikat nr. 7381115. Typetestet og overvåget.
8. IKKE RELEVANT.
9. Deklareret ydeevne:  
De produkter der er omfattet af denne ydeevnedeklaration, er i overensstemmelse med de væsentlige egenskaber og ydelseskrav der er beskrevet i følgende:
  - Anvendte standarer: EN 12050-1:2001 eller EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Ydeevnen for den byggevare der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 9.

**DE:**

**EU-Leistungserklärung gemäß Anhang III der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 (Bauprodukte-Verordnung)**

1. Einmalige Kennnummer des Produkttyps:  
– EN 12050-1 oder EN 12050-2 (SE1.50).
2. Typ, Charge, Seriennummer oder jedes andere Element, das eine Identifizierung des Bauprodukts erlaubt, wie in Artikel 11 (4) vorgeschrieben:  
– SE1-, SEV-Pumpen, auf dem Typenschild mit EN 12050-1 oder EN 12050-2 (SE1.50) gekennzeichnet.
3. Verwendungszweck oder Verwendungszwecke des Bauprodukts, gemäß den geltenden harmonisierten technischen Spezifikationen, wie vom Hersteller vorgesehen:  
– Pumpen für die Förderung von fäkalienhaltigem Abwasser, auf dem Typenschild mit EN 12050-1 gekennzeichnet.
4. Verwendungszweck oder Verwendungszwecke des Bauprodukts, gemäß den geltenden harmonisierten technischen Spezifikationen, wie vom Hersteller vorgesehen:  
– SE1.50-Pumpen für die Förderung von fäkalienfreiem Abwasser, auf dem Typenschild mit EN 12050-2 gekennzeichnet.
5. es Warenzeichen und Kontaktanschrift des Herstellers, wie in Artikel 11(5) vorgeschrieben.  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dänemark
6. NICHT RELEVANT.
7. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:  
– System 3.
8. Bei der Leistungserklärung bezüglich eines von einer harmonisierten Norm erfassten Bauprodukts:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Kennnummer: 0197.  
Vorgenommene Prüfung gemäß EN 12050-1 oder EN 12050-2 (SE1.50) unter Anwendung von System 3.  
(Beschreibung der Aufgaben von unabhängigen Dritten gemäß Anhang V)  
– Zertifikatnummer: LGA-Zertifikatnr. 7381115. Typgeprüft und überwacht.
9. NICHT RELEVANT.
10. Die Leistung des in Punkt 1 und 2 genannten Produkts entspricht der in Punkt 9 erklärten Leistung.

**EE:**

**EU toimivusdeklaratsioon on kootsikas EU normatiivi nr. 305/2011 Lisa III (Ehitustoote normid)**

1. Toote tüübi ainulaadne identifiseerimis kood:  
– EN 12050-1 või EN 12050-2 (SE1.50).
2. Tüübi-, partii- või tootenumber või mõni teine element mis võimaldab kindlaks teha, et ehitustoode vastab artikli 11(4):  
– SE1, SEV pumpad on andmeplaadi märgistus EN 12050-1 või EN 12050-2 (SE1.50).
3. Ehitustooteid on ettenähtud kasutamiseks vastavalt toolja poolt etteantud kasutusaladel järgides tehnilisi ettekirjutusi:  
– Andmeplaadi märgitud EN 12050-1 pumbad on mõeldud fekaale sisaldaava hõitvee pumpamiseks.  
– Andmeplaadi märgitud EN 12050-2 (SE1.50) pumplad on mõeldud fekaale mitesisaldaava hõitvee pumpamiseks.
4. Nimetus, registreeritud kaubamärk või registreeritud kaubamärk ja kontaktaadress tooljafirmast peavad olema vastavuses Artikkel 11(5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Taani.
5. POLE OULINE.
6. Süsteemi või süsteemi hindamine ja kinnitamine püsiva jõudlusega ehitustooteks nagu on kirjas Lisa V:  
– Süsteem 3.
7. Toimivusdeklaratsioon järgib ehitustoode standarditest:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, indentifitseerimis number: 0197.  
Testitud vastavalt EN 12050-1 või EN 12050-2 (SE1.50) järgi süsteem 3.  
(kolmandate osapoolte ülesanded nagu on kirjas Lisa V)  
– Sertifikaadi number: LGA-Sertifikaadi Nr 7381115.  
Tüüpatestitud ja jälgitud.
8. POLE OULINE.
9. Avaldatud jõudlus:  
Toode, mille kohta antud toimivusdeklaratsioon kehit, on vastavuses põhiomadustega ja jõudlus vajadustega nagu järgnevalt kirjutatud:  
– Kasutatud standardid: EN 12050-1:2001 või EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Toote tuvastatud jõudlus punktides 1 ja 2 on vastavuses toimivusdeklaratsiooni punkti 9.

**GR:**

**Δήλωση απόδοσης ΕΕ σύμφωνα με το Παράρτημα III του Κανονισμού (ΕΕ) Αρ. 305/2011  
(Κανονισμός για Προϊόντα του Τομέα Δομικών Κατασκευών)**

- Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:  
– EN 12050-1 ή EN 12050-2 (SE1.50).
- Αριθμός τύπου, παρτίδας ή σειράς ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο επιτρέπει την ταυτοποίηση του προϊόντος του τομέα των δομικών κατασκευών όπως απαιτείται δυνάμει του Αρθρου 11(4):
  - Αντλίες SE1, SEV με σήμανση EN 12050-1 ή EN 12050-2 (SE1.50) στην πινακίδα.
- Προτεινόμενη χρήση ή χρήσεις του προϊόντος του τομέα δομικών κατασκευών, σύμφωνα με την ισχυστουσαν εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή, όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή:
  - Αντλίες για άντληση ακαθάριτων υδάτων που περιέχουν περιτώματα με σήμανση EN 12050-1 στην πινακίδα.
  - Αντλίες SE1.50 για άντληση ακαθάριτων υδάτων χωρίς περιτώματα με σήμανση EN 12050-2 στην πινακίδα.
- Όνομα, εμπορική επωνυμία ή σήμα κατατεθέν και διεύθυνση επικοινωνίας του κατασκευαστή όπως απαιτείται δυνάμει του Αρθρου 11(5):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Δανία.
- ΜΗ ΣΧΕΤΙΚΟ.**
- Σύστημα ή συστήματα αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης του προϊόντος του τομέα δομικών κατασκευών όπως καθορίζεται στο Παράρτημα V:
  - Σύστημα 3.
- Σε περίπτωση δήλωσης απόδοσης που αφορά προϊόν του τομέα δομικών κατασκευών το οποίο καλύπτεται από ?εναρμονισμένο πρότυπο:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, αριθμός ταυτοποίησης: 0197.  
Διενήργησε δοκιμή σύμφωνα με τα EN 12050-1 ή EN 12050-2 (SE1.50) βάσει του συστήματος 3.  
(περιγραφή των καθηκόντων του τρίτου μέρους όπως καθορίζονται στο Παράρτημα V)
  - Αριθμός πιστοποιητικού: Πιστοποιητικό LGA Αρ. 7381115.  
Έχει υποβληθεί σε δοκιμή τύπου και παρακολουθείται.
- ΜΗ ΣΧΕΤΙΚΟ.**
- Δήλωσία απόδοσης:**  
Τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα δήλωση απόδοσης συμμορφύνονται με τα ουσιώδη χαρακτηριστικά και τις απαιτήσεις απόδοσης όπως περιγράφεται στα ακόλουθα:  
– Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 12050-1:2001 ή EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Η απόδοση του προϊόντος που ταυτοποιήθηκε στα σημεία 1 και 2 συμμορφύνεται με τη δηλωθείσα απόδοση στα σημεία 9.

**ES:**

**Declaración UE de prestaciones conforme al Anexo III del Reglamento (UE) n.º 305/2011 (Reglamento de productos de construcción)**

- Código de identificación único del tipo de producto:  
– EN 12050-1 o EN 12050-2 (SE1.50).
- Tipo, lote o número de serie, o cualquier otro elemento que facilite la identificación del producto de construcción de acuerdo con los requisitos establecidos en el Artículo 11(4):
  - Bombas SE1, SEV en cuya placa de características figure la norma EN 12050-1 o EN 12050-2 (SE1.50).
- Uso o usos previstos del producto de construcción, conforme a la especificación técnica armonizada correspondiente, según lo previsto por el fabricante:
  - Bombas para el bombeo de aguas residuales que contengan materia fecal en cuya placa de características figure la norma EN 12050-1.
  - Bombas SE1.50 para el bombeo de aguas residuales que contengan materia fecal en cuya placa de características figure la norma EN 12050-2.
- Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y domicilio de contacto del fabricante de acuerdo con los requisitos establecidos en el Artículo 11(5):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dinamarca.
- NO CORRESPONDE.**
- Sistema o sistemas de evaluación y verificación de la continuidad de las prestaciones del producto de construcción, de acuerdo con lo establecido en el Anexo V.  
– Sistema 3.
- Si la declaración de prestaciones concierne a un producto de construcción cubierto por una norma armonizada:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, número de identificación: 0197.  
Ensayo ejecutado según las normas EN 12050-1 o EN 12050-2 (SE1.50), sistema 3.  
(Descripción de las tareas de las que deben responsabilizarse otras partes de acuerdo con lo establecido en el Anexo V).  
– Número de certificado: Certificado LGA n.º 7381115. Tipo sometido a ensayo y monitorizado.
- NO CORRESPONDE.**
- Prestaciones declaradas:  
Los productos que cubre esta declaración de prestaciones satisfacen las características fundamentales y requisitos en materia de prestaciones descritos en:  
– Normas aplicadas: EN 12050-1:2001 o EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Las prestaciones del producto indicado en los puntos 1 y 2 cumplen lo declarado en el punto 9.

**FR:**

**Déclaration des performances UE  
conformément à l'Annexe III du Règlement (UE)  
n° 305/2011**  
**(Règlement Produits de Construction)**

1. Code d'identification unique du type de produit :
  - EN 12050-1 ou EN 12050-2 (SE1.50).
2. Numéro du type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction comme l'exige l'article 11(4) :
  - Pompe SE1, SEV marquées EN 12050-1 ou EN 12050-2 (SE1.50) sur la plaque signalétique.
3. Usage(s) prévu(s) du produit de construction conformément à la spécification technique harmonisée applicable comme indiqué par le fabricant :
  - Pompe pour la collecte des effluents contenant des matières fécales marquées EN 12050-1 sur la plaque signalétique.
  - Pompe SE1.50 pour la collecte des effluents exempts de matières fécales marquées EN 12050-2 sur la plaque signalétique.
4. Nom, nom de commerce déposé ou marque commerciale déposée et adresse du fabricant comme l'exige l'article 11(5) :
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danemark.
5. NON APPLICABLE.
6. Système ou systèmes d'attestation et de vérification de la constance des performances du produit de construction comme stipulé dans l'Annexe V :
  - Système 3.
7. En cas de déclaration des performances d'un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numéro d'identification : 0197.  
Test effectué conformément aux normes EN 12050-1 ou EN 12050-2 (SE1.50) selon le système 3.  
(description des tâches de tierce partie comme stipulé dans l'Annexe V)
  - Numéro de certificat : Certificat LGA n° 7381115. Contrôlé et homologué.
8. NON APPLICABLE.
9. Performances déclarées :  
Les produits couverts par cette déclaration des performances sont conformes aux caractéristiques essentielles et aux exigences de performances décrites par la suite :
  - Normes utilisées : EN 12050-1:2001 ou EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées au point 9.

**HR:**

**Izjava EU o izjavi u skladu s aneksom III uredbe  
(EU) br. 305/2011**  
**(Uredba za građevinske proizvode)**

1. Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda:
  - EN 12050-1 ili EN 12050-2 (SE1.50).
2. Vrsta, broj serije, serijski broj ili bilo koji drugi element koji omogućuje identificiranje građevinskog proizvoda u skladu sa člankom 11(4):
  - SE1, SEV crpke označene s EN 12050-1 ili EN 12050-2 (SE1.50) na natpisnoj pločici.
3. Namjena ili uporabe građevinskog proizvoda u skladu s primjenjivim harmoniziranim tehničkim specifikacijama, kao što je predviđeno proizvođačem:
  - Crpke za ispumpanjvanje otpadnih voda s fekalijama, označene s EN 12050-1 na natpisnoj pločici.
  - SE1.50 crpke za ispumpanjvanje otpadnih voda bez fekalija, označene s EN 12050-2 na natpisnoj pločici.
4. Naziv, registrirani trgovачki naziv ili registrirani zaštitni znak i adresa za kontaktiranje proizvođača u skladu sa člankom 11(5):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danska.
5. NIJE RELEVANTNO.
6. Procjena jednog ili više sustava i provjera stavnosti rada građevinskog proizvoda, kao što je određeno aneksom V:
  - Sustav 3.
7. U slučaju izjave o izvedbi za građevinski proizvod pokriven harmoniziranim standardom:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacijski broj: 0197.  
Izvršite ispitivanje u skladu s EN 12050-1 ili EN 12050-2 (SE1.50) u okviru sustava 3.  
(Opis zadataka trećih strana, kao što je definirano aneksom V)
  - Broj certifikata: Br. LGA certifikata 7381115. Ispitana vrsta i nadzirano.
8. NIJE RELEVANTNO.
9. Izjavljena izvedba:  
Proizvodi obuhvaćeni ovom izjavom o izvedbi u skladu su s osnovnim karakteristikama i zahtjevima za izvedbu, kao što je definirano u nastavku:
  - Uporabljeni standardi: EN 12050-1:2001 ili EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Izvedba proizvoda identificirana u točkama 1 i 2 u skladu je s izjavljrenom izvedbom u točki 9.

**IT:**

**Dichiarazione UE di prestazioni in conformità all'all. III del Regolamento (UE) n. 305/2011 (regolamento sui prodotti da costruzione)**

1. Codice identificativo esclusivo del tipo di prodotto:
  - EN 12050-1 oppure EN 12050-2 (SE1.50).
2. Tipo, lotto o numero di serie o qualsiasi altro elemento che consente l'identificazione del prodotto da costruzione come necessario secondo l'art. 11(4):
  - Pompe SE1, SEV, marcate con EN 12050-1 oppure EN 12050-2 (SE1.50) sulla targa dei dati identificativi.
3. Utilizzo o utilizzi previsti del prodotto da costruzione, in accordo alla specifica tecnica armonizzata pertinente, come previsto dal fabbricante:
  - Pompe per il pompaggio di acque reflue contenenti materie fecali, marcate con EN 12050-1 sulla targa dei dati identificativi.
  - Pompe SE1.50 per il pompaggio di acque reflue non contenenti materiali fecali, marcate con EN 12050-2 sulla targa dei dati identificativi.
4. Denominazione, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo di contatto del fabbricante secondo l'art. 11(5):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danimarca.
5. NON RILEVANTE.
6. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza delle prestazioni del prodotto da costruzione come definito sub all. V:
  - Sistema 3.
7. In caso di dichiarazione di prestazioni concernente un prodotto da costruzione conforme a una norma armonizzata:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numero d'identificazione: 0197.  
Test eseguito secondo EN 12050-1 oppure EN 12050-2 (SE1.50) con il sistema 3.  
(descrizione delle mansioni di terzi come definito sub all. V)
  - Numero certificato: N. certificato LGA 7381115. Testato per il tipo e monitorato.
8. NON RILEVANTE.
9. Prestazioni dichiarate:  
I prodotti coperti dalla presente dichiarazione di prestazione sono conformi alle caratteristiche essenziali ed ai requisiti di prestazioni descritti dove segue:
  - Norme applicate: EN 12050-1:2001 oppure EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Le prestazioni del prodotto identificato ai punti 1 e 2 sono conformi alle prestazioni dichiarate al punto 9.

**KZ:**

**305/2011 ережесінің (ЕО) III қосымшасына сай ЕО өнімділік туралы декларациясы (Құрылыш өнімдері туралы ереже)**

1. Өнім түрінің бірегей идентификациялық коды:
  - EN 12050-1 немесе EN 12050-2 (SE1.50).
2. Түр, бума, сериялық нөмір немесе құрылыш өнімін 11(4) тармалығында сай талап етілгендең құрылыш өнімін идентификациялауға мүмкіндік беретін кез келген басқа элемент:
  - Зауыттық тақтайшасында EN 12050-1 немесе EN 12050-2 (SE1.50) деп белгіленген SE1, SEV сораптары.
3. Құрылыш өнімін мактапты пайдалану немесе пайдалануға дегендең түсті үйлестірілген техникалық сипаттамалар асай:
  - Зауыттық тақтайшасында EN 12050-1 деп белгіленген нәжікті қамтитын ағынды суды айдамалауға арналған сораптар.
  - Зауыттық тақтайшасында EN 12050-2 (SE1.50) деп белгіленген нәжікті жок ағынды суды айдамалауға арналған сораптар.
4. 11(5) тармақта сай талап етілгендей атая, тіркелген сауда атауы немесе тіркелген сауда белгілі және байланыс мекенжайы:
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Дания.
5. ТИСТИ ЕМЕС.
6. В қосымшасында белгіленгендең жүйені немесе жүйелерді бағалау және құрылыш өнімінің өнімділігінің тұрақтылығын тексеру:
  - 3-жүйе.
7. Құрылыш өніміне қатысты өнімділік туралы декларация үйлестірілген стандартпен қамтылған болса:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, идентификациялық нөмір: 0197.  
EN 12050-1 немесе EN 12050-2 (SE1.50) стандартына сай 3-жүйесімен сынақ орындалған.  
(В қосымшасында белгіленгендей шінші тарап тапсырмаларының сипаттамасы)  - Сертификат нөмірі LGA-сертификатының нөмірі: 7381115. Сыналаган және бақыланған түр.
8. ТИСТИ ЕМЕС.
9. Жарияланған өнімділік:  
Осы өнімділік туралы декларациямен қамтылған өнімдер төменде сипатталғандай маңызды сипаттамалар және өнімділік туралы талаптарға сай:
  - Көлданылған стандарттар: EN 12050-1:2001 немесе EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. 1 және 2 белгілідерінде көрсетілген өнім өнімділігі 9-бөлімде жарияланған өнімділікке сай.

**LV:**

**EK ekspluatācijas īpašību deklarācija saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 305/2011 III pielikumu (Būvizstrādājumu regula)**

1. Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:  
—EN 12050-1 vai EN 12050-2 (SE1.50).
2. Tips, partijas vai sērijas numurs vai kāds cits būvizstrādājuma identifikācijas elements, kā noteikts 11. panta 4. punktā:  
—SE1 un SEV sūkņi ar EN 12050-1 vai EN 12050-2 apzīmējumu uz datu plāksnītes.
3. Būvizstrādājuma paredzētais izmantojums vai izmantojumi saskaņā ar pieņemto saskaņoto tehnisko specifikāciju, kā paredzējās ražotājās:  
—Izkārījumus saturošo noteikdeju sūknēšanai paredzētie sūkņi ar EN 12050-1 apzīmējumu uz datu plāksnītes.  
—Izkārījumus nesaturošo noteikdeju sūknēšanai paredzētie SE1.50 sūkņi ar EN 12050-2 apzīmējumu uz datu plāksnītes.
4. Ražotājā nosaukums, reģistrētāi komercnosaukums vai reģistrētā preču zīme un kontaktdrese, kā noteikts 11. panta 5. punktā:  
—Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dānija.
5. NAV ATTIECINĀMĀS.
6. Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma vai sistēmas, kā noteikts V pielikumā:  
—3. sistēma.
7. Gadījumā, ja ekspluatācijas īpašību deklarācija attiecas uz būvizstrādājumu, kuram ir saskaņotais standarts:  
—TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikācijas numurs: 0197.  
Pārbaudi veica saskaņā ar EN 12050-1 vai EN 12050-2 (SE1.50) atbilstoši 3. sistēmai.  
(V pielikumā izklāstīto trešā personu uzdevumu apraksts)  
—Sertifikāta numurs: LGA sertifikāts Nr. 7381115. Pārbaudīts un kontrolieris atbilstoši tipam.
8. NAV ATTIECINĀMĀS.
9. Deklarētās ekspluatācijas īpašības Izstrādājumi, uz kuriem attiecas šī ekspluatācijas īpašību deklarācija, atbilst būtiskiem raksturlielumiem un prasībām pret ekspluatācijas īpašībām, kas aprakstītas tālākminētajos dokumentos.  
—Pieņemotā standarti: EN 12050-1:2001 vai EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Pielikuma 1. un 2. punktā norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst 9. punktā norādītajām deklarētajām ekspluatācijas īpašībām.

**LT:**

**EB eksploatacinių savybių deklaracija pagal reglamentu (ES) Nr. 305/2011 III priedą (Statybos produktų reglamentas)**

1. Unikalus produkto tipo identifikācijas kodas:  
—EN 12050-1 arba EN 12050-2 (SE1.50).
2. Tipo, partijos ar serijos numeris ar bet koks kitas elementas, pagal kuri galima identifikuoti statybos produkta, kaip reikalaujama pagal 11 straipsnio 4 dalį:  
—SE1 ir SEV siurbilai, vardinėje plokštéléje pažymėti EN 12050-1 arba EN 12050-2.
3. Gamintojo numatytų statybos produkto naudojimo paskirtis ar paskirtys pagal taikomą darnajai techninė specifikacija:  
—Siurbiliai, skirti išsiurbti nuotekas, kurių sudėtyje yra fekalijų,  
—vardinėje plokštéléje pažymėti EN 12050-1.  
—Siurbiliai SE1.50, skirti išsiurbti nuotekas, kurių sudėtyje nėra fekalijų, vardinėje plokštéléje pažymėti EN 12050-2.
4. Gamintojo pavadinimas, registruotas komercinių pavadinimais arba registruotas prekių ženklas ir kontaktinis adresas, kaip reikalaujama pagal 11 straipsnio 5 dalį:  
—Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danija.
5. NETAIKYNTINA.
6. Statybos produkto eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema ar sistemos, kaip nustatyta V priede:  
—Sistema 3.
7. Eksploatacinių savybių deklaracijos, susijusios su statybos produkto, kuriuose taikomas darnusis standartas, atveju:  
—"TÜV Rheinland LGA Products GmbH", identifikācijas numeris: 0197.  
atliko EN 12050-1 arba EN 12050-2 (SE1.50) reikalavimus atitinkantį bandymą pagal sistemą 3.  
(trečiosios šalies užduočių, kaip nustatyta V priede,  
aprašymas)  
—Sertifikato numeris: LGA sertifikatas Nr. 7381115. Tipas patikrintas ir stebimas.
8. NETAIKYNTINA.
9. Deklaruojamos eksploatacinių savybės:  
Produktai, kuriuos apima ši eksploatacinių savybių deklaracija, atitinka esmines charakteristikas ir eksploatacinių savybių reikalavimus, kaip aprašyta:  
—Taikomi standartai: EN 12050-1:2001 arba EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. 1 ir 2 punktuose nurodyto produkto eksploatacinių savybės atitinka 9 punkte deklaruojamas eksploatacines savybes.

## HU:

### EU teljesítménynyilatkozat a 305/2011 számú EU rendelet III. mellékletének megfelelően (Építési termék rendelet)

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja:
  - EN 12050-1 vagy EN 12050-2 (SE1.50).
2. Típus, adag, sorozatszám, vagy bármilyen más olyan elem, amely lehetővé teszi az építési terméknak a 11. cikk (4) bekezdése alapján megkötöttet azonosítását:
  - SE1, SEV szivattyúk, EN 12050-1 vagy EN 12050-2 (SE1.50) jelöléssel az adattáblán.
3. Az építési termék tervezett felhasználása vagy felhasználásai, a vonatkozó harmonizált műszaki előírásoknak megfelelően, a gyártó szándéka szerint:
  - Fekáliaztartalmú szennyvíz szivattyúzására szolgáló szivattyúk, EN 12050-1 jelöléssel az adattáblán.
  - Fekálialementes szennyvíz szivattyúzására szolgáló SE1.50 szivattyúk, EN 12050-2 jelöléssel az adattáblán.
4. A gyártó neve, védjegye, bejegyzett kereskedelmi neve és értesítési címe a 11. cikk (5) bekezdése alapján megkötöttet módön:
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dánia.
5. NEM RELEVÁNS.
6. Az építési termék teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére vonatkozó rendszer vagy rendszerek, az V. mellékletben meghatározott módon:
  - 3-as rendszer.
7. Olyan építési termékre vonatkozó teljesítménynyilatkozat esetén, amelyre kiterjed egy harmonizált szabvány:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, azonosító szám: 0197. Az EN 12050-1 vagy EN 12050-2 (SE1.50) szerint elvégzett teszt, a 3-as rendszer keretében.  
(harmadik fél feladatainak leírása az V. mellékletben meghatározott módon)
  - Tanúsítvány száma: LGA-Tanúsítvány száma 7381115.  
Típuseszterelv és felügyelő.
8. NEM RELEVÁNS.
9. Megadott teljesítmény:  
Azok a termékek, amelyekre ez a teljesítménynyilatkozat vonatkozik, rendelkeznek azokkal az alapvető jellemzőkkel és kielégítik azokat a teljesítményre vonatkozó követelményeket, amelyeket alább ismertetünk:
  - Alkalmazott szabványok: EN 12050-1:2001 vagy EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Az 1-es és 2-es pontban azonosított termék teljesítménye összhangban van a 9. pontban megadott teljesítménnyel.

## NL:

### Prestatieverklaring van EU in overeenstemming met Bijlage III van verordening (EU) nr. 305/2011 (Bouwproductenverordening)

1. Unieke identificatiecode van het producttype:
  - EN 12050-1 of EN 12050-2 (SE1.50).
2. Type-, batch- of serienummer of enig ander element dat identificatie van het bouwproduct mogelijk maakt zoals vereist conform artikel 11(4):
  - SE1, SEV pompen gemarkerd met EN 12050-1 of EN 12050-2 (SE1.50) op het typeplaatje.
3. Beoogde toepassing of toepassingen van het bouwproduct, in overeenstemming met de van toepassing zijnde geharmoniseerde technische specificatie, zoals voorzien door de fabrikant:
  - Pompen voor het verpompen van afvalwater dat fecale materie bevat gemarkerd met EN 12050-1 op het typeplaatje.
  - SE1.50 pompen voor het verpompen van afvalwater dat geen fecale materie bevat gemarkerd met EN 12050-2 op het typeplaatje.
4. Naam, gedeponeerde handelsnaam of gedeponeerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant zoals vereist conform artikel 11(5):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Denemarken.
5. NIET RELEVANT.
6. Systeem of systemen voor beoordeling en verificatie van constantheid van prestaties van het bouwproduct zoals beschreven in Bijlage V:
  - Systeem 3.
7. In het geval van de prestatieverklaring voor een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identificatienummer: 0197.  
Uitgevoerde test conform EN 12050-1 of EN 12050-2 (SE1.50) onder systeem 3.  
(beschrijving van de externe taken zoals beschreven in Bijlage V)
  - Certificaathnummer: LGA-certificaatnr. 7381115. Type getest en bewaakt.
8. NIET RELEVANT.
9. Verklaarde prestatie:  
De producten die vallen onder deze prestatieverklaring zijn in overeenstemming met de essentiële eigenschappen en de prestatieverwachten zoals beschreven in het volgende:
  - Gebruikte normen: EN 12050-1:2001 of EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. De prestaties van het product dat is geïdentificeerd in punten 1 en 2 zijn in overeenstemming met de verklaarde prestaties in punt 9.

**UA:**

**Декларація ЄС щодо технічних  
характеристик згідно з Додатком III  
Регламенту (ЄС) № 305/2011  
(Регламент на конструкційні будівничі  
матеріали і продукцію)**

1. Код однозначної ідентифікації типу продукту:  
– EN 12050-1 або EN 12050-2 (SE1.50).
2. Тип, номер партії, номер серії або інший параметр, що дозволяє ідентифікувати продукт для встановлення в будівлях згідно Статті 11(4):  
– Насоси SE1, SEV мають на фірмовій таблиці позначення EN 12050-1 або EN 12050-2 (SE1.50).
3. Цільове використання продукту для встановлення в будівлях згідно застосовників погоджених технічних умов, зазначених виробником:  
– Насоси для перекачування стічних вод з фекаліями мають позначення EN 12050-1 на фірмовій таблиці.  
– Насоси SE1.50 для перекачування стічних вод без фекалій мають позначення EN 12050-2 на фірмовій таблиці.
4. Назва, зареєстроване торгове ім'я або зареєстрована торгова марка та контактна адреса виробника згідно Статті 11(5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Данія.
5. НЕ ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ.
6. Система або системи оцінки і перевірки постійності робочих характеристик продукту для встановлення в будівлях згідно Додатку V:  
– Система 3.
7. Якщо декларація щодо робочих характеристик стосується продукту для встановлення в будівлях, що підпадає під узгодженій стандарт:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, ідентифікаційний номер: 0197.  
Перевірка виконана згідно EN 12050-1 або EN 12050-2 (SE1.50) за системою 3.  
(опис завдань третьої сторони відповідно до Додатку V)  
– Номер свідоцтва: LGA-Свідоцтво № 7381115. Перевірка типу і контролю пройдені.
8. НЕ ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ.
9. Зазначені технічні характеристики:  
Продукти, що підпадають під цю декларацію, відповідають основним характеристикам і вимогам до робочих характеристик, зазначенним нижче:  
– Стандарт, що застосовувалася: EN 12050-1:2001 або EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Технічні характеристики продукту, вказані у пунктах 1 і 2, відповідають зазначенням технічним характеристикам з пункту 9.

**PL:**

**Deklaracja właściwości użytkowych UE według  
załącznika III do dyrektywy (UE) nr 305/2011  
w/s wprowadzania do obrotu wyrobów  
budowlanych**

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:  
– EN 12050-1 lub EN 12050-2 (SE1.50).
2. Numer typu, partii lub serii lub jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4:  
– Pompy SE1, SEV oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-1 lub EN 12050-2 (SE1.50).
3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowanie wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:  
– Pompy do pompowania ścieków zawierających fekalia, oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-1.  
– Pompy SE1.50 do pompowania ścieków bez zawartości fakaliów, oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-2.
4. Nazwa, zastreżona nazwa handlowa lub zastreżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dania.
5. NIE DOTYCZY.
6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:  
– System 3.
7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:  
– Jednostka certyfikująca TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numer identyfikacyjny: 0197,  
przeprowadziła badanie określone w EN 12050-1 lub EN 12050-2 (SE1.50), w systemie 3 i wydała certyfikat (opis zadań strony trzeciej, określonych w załączniku V)  
– Nr certyfikatu: certyfikat LGA nr 7381115 (certyfikat badania typu i stałości właściwości użytkowych).
8. NIE DOTYCZY.
9. Deklarowane właściwości użytkowe:  
Wyroby, których dotyczy niniejsza deklaracja właściwości użytkowych są zgodne z zasadniczymi charakterystykami i wymaganiami określonymi w następujących normach:  
– Zastosowane normy: EN 12050-1:2001 lub EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9.

**PT:**

**Declaração de desempenho UE, em conformidade com o Anexo III do Regulamento (UE) N.º 305/2011  
(Regulamento de Produtos da Construção)**

1. Código de identificação exclusivo do tipo de produto:
  - EN 12050-1 ou EN 12050-2 (SE1.50).
2. Tipo, lote ou número de série ou qualquer outro elemento que permita a identificação do produto de construção, em conformidade com o Artigo 11(4):
  - Bombas SE1, SEV com a indicação EN 12050-1 ou EN 12050-2 (SE1.50) na chapa de características.
3. Utilização ou utilizações prevista(s) do produto de construção, em conformidade com a especificação técnica harmonizada aplicável, conforme previsto pelo fabricante:
  - Bombas para bombeamento de águas residuais com conteúdo de matéria fecal com a indicação EN 12050-1 na chapa de características.
  - Bombas SE1.50 para bombeamento de águas residuais sem matéria fecal com a indicação EN 12050-2 na chapa de características.
4. Nome, nome comercial registado ou marca registada e endereço de contacto do fabricante, em conformidade com o Artigo 11(5):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dinamarca.
5. NÃO RELEVANTE.
6. Sistema ou sistemas de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto de construção, conforme definido no Anexo V:
  - Sistema 3.
7. Em caso de declaração de desempenho referente a um produto de construção abrangido por uma norma harmonizada:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, número de identificação: 0197.  
Teste realizado em conformidade com EN 12050-1 ou EN 12050-2 (SE1.50) ao abrigo do sistema 3.  
(descrição das tarefas de partes terceiras, conforme definido no Anexo V)
    - Número do certificado: Certificado LGA N.º 7381115. Testado e monitorizado.
8. NÃO RELEVANTE.
9. Desempenho declarado:  
Os produtos abrangidos por esta declaração de desempenho cumprem as características essenciais e os requisitos de desempenho conforme descritos em:
  - Normas utilizadas: EN 12050-1:2001 ou EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. O desempenho do produto identificado nos pontos 1 e 2 encontra-se em conformidade com o desempenho declarado no ponto 9.

**RO:**

**Declarație UE de performanță în conformitate cu anexa III a Regulamentului (UE) nr 305/2011 (reglementare privind produsele pentru construcții)**

1. Cod unic de identificare a tipului de produs:
  - EN 12050-1 sau EN 12050-2 (SE1.50).
2. Tipul, lotul sau seria, sau orice alt element care permite identificarea produsului pentru construcții după cum este necesar în conformitate cu articolul 11 (4):
  - Pompe SE1, SEV marcate cu EN 12050-1 sau EN 12050-2 (SE1.50) pe placă de identificare.
3. Utilizarea sau utilizările preconizate ale produsului pentru construcții, în conformitate cu specificația tehnică armonizată aplicabilă, astfel cum este prevăzut de către producător:
  - Pompe pentru pomparea apei uzate conținând materii fecale, marcate cu EN 12050-1 pe placă de identificare.
  - Pompe SE1.50 pentru pomparea apei uzate fără materii fecale, marcate cu EN 12050-2 pe placă de identificare.
4. Înregistrată și adresa de contact a fabricantului cerute conform cu articolului 11 (5):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danemarca.
5. NU ESTE RELEVANT.
6. Sistemul sau sistemele de evaluare și verificare a constanței performanței produsului pentru construcții astfel cum este prevăzut în anexa V:
  - Sistemul 3.
7. În cazul declarației de performanță pentru un produs pentru construcții specificat într-un standard armonizat:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, număr de identificare: 0197.  
Test efectuat conform EN 12050-1 sau EN 12050-2 (SE1.50) potrivit sistemului 3.  
(descriere sarcinilor terței părți aşa cum este prevăzut în anexa V)
    - Numărul certificatului: LGA-Certificat nr. 7381115. Tip testat și monitorizat.
8. NU ESTE RELEVANT.
9. Performanță declarată:  
Produsele specificate de această declarație de performanță sunt în conformitate cu caracteristicile esențiale și cerințele de performanță descrise în cele ce urmează:
  - Standarde utilizate: EN 12050-1:2001 sau EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Performanța produsului identificat la punctele 1 și 2 este în conformitate cu performanța declarată la punctul 9.

**SK:**

**Vyhľásenie o parametroch EU v súlade s prílohou III nariadenia (EÚ) č. 305/2011 (Nariadenie o stavebných výrobkoch)**

1. Jedinčný identifikačný kód typu výrobku:  
– EN 12050-1 alebo EN 12050-2 (SE1.50).
2. Typ, číslo výrobnej dávky alebo sériové číslo, alebo akýkoľvek iný pravok umožňujuci identifikáciu stavebného výrobku, ako sa vyžaduje podľa článku 11 ods. 4:  
– Čerpadiá SE1, SEV s označením EN 12050-1 alebo EN 12050-2 (SE1.50) na typom štítku.
3. Zamýšnané použitia stavebného výrobku, ktoré uvádzajú výrobca, v súlade s uplatnitelnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:  
– Čerpadiá určené na čerpanie splaškov s obsahom fekalíi s označením EN 12050-1 na typom štítku.  
– Čerpadiá SE1.50 určené na čerpanie splaškov bez obsahu fekalíi s označením EN 12050-2 na typom štítku.
4. Názov, registrovaný obchodný názov alebo registrovaná obchodná značka a kontaktná adresa výrobcu podľa požiadaviek článku 11, ods. 5:  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dánsko.
5. NEVZŤAHUJE SA.
6. Systém alebo systémy posudzovania a overovania nemenností parametrov stavebného výrobku podľa ustanovení prílohy V:  
– Systém 3.
7. V prípade vyhlásenia o parametroch týkajúceho sa stavebného výrobku, na ktorý sa vzťahuje harmonizovaná norma:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikačné číslo: 0197.  
Výkonal skúšku podľa EN 12050-1 alebo EN 12050-2 (SE1.50) v systéme 3.  
(popis úloh tretej strany, ako sa uvádzajú v prílohe V)  
– Číslo certifikátu: Certifikát LGA č. 7381115. Typovo skúšaný a monitorovaný.
8. NEVZŤAHUJE SA.
9. Deklarované parametre:  
Výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie o parametroch, vyhovujú podstatnými vlastnosťami a parametrami nasledovne:  
– Použité normy: EN 12050-1:2001 alebo EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Parametre výrobku uvedené v bodoch 1 a 2 sú v zhode s deklarovanými parametrami v bode 9.

**SI:**

**Izjava EU o delovanju v skladu z Dodatkom III Uredbe (EU) št. 305/2011 (uredba o gradbenih proizvodih)**

1. Edinstvena identifikačnska koda za tip izdelka:  
– EN 12050-1 ali EN 12050-2 (SE1.50).
2. Tip, serijska številka ali kateri koli drug element, ki dovoljuje identifikacijo gradbenega proizvoda, kot to zahteva člen 11(4):  
– Črpalka SE1, SEV z oznako EN 12050-1 ali EN 12050-2 (SE1.50) na tipski ploščici.
3. Predvidena uporaba gradbenega proizvoda v skladu z veljavnimi harmoniziranimi tehničnimi specifikacijami, kot jo predvideva proizvajalec:  
– Črpalka za črpanje odpadne vode, ki vsebuje fekalije, z oznako EN 12050-1 na tipski ploščici.  
– Črpalka SE1.50 za črpanje odpadne vode, ki ne vsebuje fekalij, z oznako EN 12050-2 na tipski ploščici.
4. Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in naslov proizvajalca, kot zahteva člen 11(5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dánska.
5. NI POMEMBNO.
6. Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja stalnosti delovanja gradbenega proizvoda, kot je opredeljeno v Dodatku V:  
– Sistem 3.
7. Če izjava o delovanju gradbenega proizvoda pokriva harmonizirani standard:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacijska številka: 0197.  
Test izveden v skladu z EN 12050-1 ali EN 12050-2 (SE1.50) v sklopu sistema 3.  
(opis načina tretje osebe, kot to določa Dodatek V)  
– Številka certifikata: Certifikat LGA št. 7381115. Testirano glede tipa in nadzorovanega.
8. NI POMEMBNO.
9. Deklarirano delovanje:  
Proizvodi, ki jih krjje ta izjava o delovanju, so skladni z bistvenimi lastnostmi in zahtevami delovanja, kot je opisano v nadaljevanju:  
– Uporabljeni standardi: EN 12050-1:2001 ali EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Delovanje proizvoda, identificiranega pod točkama 1 in 2, je skladno z deklariranim delovanjem pod točko 9.

## RS:

### EU deklaracija o performansama u skladu sa Aneksom III propisa (EU) br. 305/2011 (propis o konstrukciji proizvoda)

1. Jedinstvena identifikaciona šifra tipa proizvoda:
  - EN 12050-1 ili EN 12050-2 (SE1.50).
2. Tip, serija ili serijski broj ili neki drugi element koji omogućava identifikaciju konstrukcije proizvoda, kako je propisano shodno Člana 11(4):
  - Pumpa SE1, SEV označene su sa EN 12050-1 ili EN 12050-2 (SE1.50) na natpisnoj plочici.
3. Predviđena namena ili predviđene namene konstruisanog proizvoda u skladu sa važećim i usklađenim tehničkim specifikacijama, kako je prevideo proizvođač:
  - Pumpe za pumpanje otpadnih voda sa fekalnim materijama na natpisnoj plочici imaju oznaku EN 12050-1.
  - Pumpe SE1.50 za pumpanje otpadnih voda bez fekalnih materijala na natpisnoj plочici imaju oznaku EN 12050-2.
4. Naziv, registrovana trgovачka marka ili registrovani zaštitni znak i kontakt adresa proizvođača kako je propisano na osnovu Člana 11(5):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danska.
5. NIJE RELEVANTNO.
6. Sistem ili sistemi za procenu i verifikaciju konstantnosti performansi konstruisanog proizvoda, kako je predviđeno u Aneksu V:
  - Sistemi 3.
7. U slučaju deklaracije o performansama koja se odnosi na konstruisani proizvod koji je obuhvaćeni usklađenim standardom:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacioni broj: 0197.  
Izvršeno ispitivanje u skladu sa EN 12050-1 ili EN 12050-2 (SE1.50) na osnovu sistema 3  
(opis zadataka treće strane kako je opisan u Aneksu V).
    - Broj sertifikata: LGA-sertifikat br. 7381115. Ispitivanje i preračenje tipa.
8. NIJE RELEVANTNO.
9. Deklarisane performanse:  
Proizvodi koji su obuhvaćeni ovom deklaracijom o performansama usklađeni su sa osnovnim karakteristikama i zahtevima za performansama, kako je nadalje opisano:
  - Korišćeni standardi: EN 12050-1:2001 ili EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Performanse proizvoda identificovanog u tačkama 1 i 2 u saglasnosti su s deklarisanim performansama u tački 9.

## FI:

### EU-suoritustasoiilmoitus laadittu asetuksen 305/2011/EU liitteen III mukaisesti (Rakennustuoteasetus)

1. Tuotetyypin yksilöllinen tunniste:
  - EN 12050-1 tai EN 12050-2 (SE1.50).
2. Typpi-, erä- tai sarjanumero tai muu merkintä, jonka ansiosta rakennustuotteet voidaan tunnistaa, kuten 11 artiklan 4 kohdassa edellytetään:
  - SE1-, SEV-pumput, joiden arvokilvenssä on merkintä EN 12050-1 tai EN 12050-2 (SE1.50).
3. Valmistajan ennakoima, sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelman mukainen rakennustuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -larkoitukset:
  - Pumput ulosteräistä materiaalia sisältävien jätevesien pumpaukseen. Arvokilvenssä on merkintä EN 12050-1.
  - SE1.50 pumput sellaisten jätevesien pumpaukseen, jotka eivät sisällä ulosteräistä materiaalia. Arvokilvenssä on merkintä EN 12050-2.
4. Valmistajan nimi, rekisteröity kauppanimi tai tavaramerkki sekä osoite, josta valmistajaan saa yhteyden, kuten 11 artiklan 5 kohdassa edellytetään:
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Tanska.
5. EI TARVITA.
6. Rakennustuotteen suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä(t) liitteen V mukaisesti:
  - Järjestelmä 3.
7. Kun kyse on yhdenmukaistetun standardin piiriin kuuluvan rakennustuotteen suoritustasoiilmoituksesta:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, tunnistonumeron: 0197. Testaus suoritettiin standardien EN 12050-1 tai EN 12050-2 (SE1.50) ja järjestelmän 3 mukaisesti.  
(Liitteessä V esitettyä kolmannen osapuolen tehtävien kuvauksia noudattaa.)
  - Sertifikaatin numero: LGA-sertifikaatti nro 7381115. Tyypipitostatu ja valvottu.
8. EI TARVITA.
9. Ilmoitetut suoritustasot:  
Tähän suoritustasoiilmoitukseen kuuluvien tuotteiden perusominaisuudet ja suoritustasoatimukset:
  - Sovellettavat standardit: EN 12050-1:2001 tai EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Kohdissa 1 ja 2 yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat kohdassa 9 ilmoitettujen suoritustasojen mukaiset.

**SE:**

**EU prestandadeklaration enligt bilaga III till  
förordning (EU) nr 305/2011  
(byggproduktförordningen)**

1. Produkttypens unika identifikationskod:
  - EN 12050-1 eller EN 12050-2 (SE1.50).
2. Typ-, parti- eller serienummer eller någon annan beteckning som möjliggör identifiering av byggprodukter i enlighet med artikel 11.4:
  - SE1-, SEV-pumpar märkta med EN 12050-1 eller EN 12050-2 (SE1.50) på typskylten.
3. Byggprodukten avsedda användning eller användningar i enlighet med den tillämpiga, harmonisera tekniska specifikationen, såsom förutsattet tillverkaren:
  - Pumpar för pumpning av avloppsvatten innehållande fekalier märkta med EN 12050-1 på typskylten.
  - SE1.50-pumpar för pumpning av fekaliefritt avloppsvatten märkta med EN 12050-2 på typskylten.
4. Tillverkarens namn, registrerade företagsnamn eller registrerade varumärke samt kontaktadress enligt vad som krävs i artikel 11.5:
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danmark.
5. EJ TILLÄMLIGT.
6. Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktenens prestanda enligt bilaga V:
  - System 3.
7. För det fall att prestandadeklarationen avser en byggprodukt som omfattas av en harmonisering standard:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikationsnummer: 0197.  
Utförde provning enligt EN 12050-1 eller EN 12050-2 (SE1.50) under system 3.  
(beskrivning av tredje parts uppgifter såsom de anges i bilaga V)
  - Certifikat nummer: LGA-certifikat nr 7381115. Typprovad och övervakad.
8. EJ TILLÄMLIGT.
9. Angiven prestanda:  
Produkterna som omfattas av denna prestandadeklaration överensstämmer med de väsentliga egenskaperna och prestandakraven i följande:
  - Tillämpade standarder: EN 12050-1:2001 eller EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 9.

**TR:**

**305/2011 sayılı AB Yönetmeliği Ek III'e uygun  
olarak performans beyanı  
(İnşaat Ürünü Yönetmeliği)**

1. Ürün tipi özel tanımlama kodu:
  - EN 12050-1 veya EN 12050-2 (SE1.50).
2. Gereken şekilde inşaat ürününün Madde 11(4)'e göre tanımlanmasına izin veren tip, parti, seri numarası veya başka bir öge:
  - Etiketinde EN 12050-1 veya EN 12050-2 (SE1.50) ifadesi yer alan SE1, SEV pompaları.
3. Üretilici tarafından öngörülen biçimde ilgili uyumu teknik özelliklere uygun olarak inşaat ürününün amaçlanan kullanımı ve kullanımları:
  - Diğer içeren atık suların pompalanmasına yönelik, etiketinde EN 12050-1 bilgisi bulunan pompalar.
  - Diğer içermeyen atık suların pompalanmasına yönelik, etiketinde EN 12050-2 bilgisi bulunan SE1.50 pompalar.
4. Madde 11(5)'e göre gereken şekilde üreticinin adı, tescilli ticari adı veya tescilli ticari markası ve iletişim adresi:
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danmarka.
5. **İLGİLİ DEĞİL.**
6. Ek V'te belirtilen şekilde inşaat ürününün performansının tutarlılığının değerlendirilmesi ve doğrulanmasına yönelik sistem veya sistemi:
  - Sistem 3.
7. Uyumlulu standart kapsamındaki bir inşaat ürünüyle ilgili performans beyanı durumunda:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, tanımlama numarası: 0197.  
EN 12050-1 veya EN 12050-2 (SE1.50)'e göre sistem 3 altında gerçekleştirilen test.  
(Ek V'te belirtilen şekilde üçüncü taraf işlemlerinin açıklaması)
  - Sertifika numarası: LGA Sertifika No. 7381115. Tip test edilmiş ve izlenmiştir.
8. **İLGİLİ DEĞİL.**
9. Beyan edilen performans:
  - Bu performans beyanı kapsamına giren ürünler, aşağıda belirtilen şekilde temel özelliklere ve performans gereksinimlerine uyundur:
    - Kullanılan standartlar: EN 12050-1:2001 veya EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. 1. ve 2. noktalarda belirtilen ürünün performansi, 9. noktalarda beyan edilen performansa uyundur.

ال人群中 الأوروبي (EU) لـ إلإذاء وفقاً للملحق 3 بـ قرار E للنهاية (الاتحاد الأوروبي) رقم 305/2011 (النهاية منتجات التشبيه)



TW-

根據法規 (EU) 第 305/2011 號附錄 III 之 EU 性能  
聲明  
(營建產品法規)

- 產品型式之唯一識別碼  
-EN 12050-1 或 EN 12050-2。
  - 根據第 11 (4) 條規定之型式、批次或序號，或任何其他可識別營建產品的元素：  
-SE1 與 SEV 進流抽水站於銘牌上標註 EN 12050-1 或 EN 12050-2 (SE1.50)。
  - 依照可適用之調合技術規格，如製造商所預期的目的性使用或應用於營建產品：  
-用於抽取內含排泄物之廢水的泵浦，於銘牌上標註 EN 12050-1。  
-用於抽取不含排泄物之廢水的泵浦，於銘牌上標註 EN 12050-2。 (SE1.50)
  - 根據第 11 (5) 條規定之製造商的名稱、註冊商號或註冊商標及聯絡地址：  
-Grundfos Holding A/S  
    Paul Due Jensens Vej 7  
    8850 Bjerringbro  
    丹麥。
  - 不相關。
  - 附錄 V 制定之營建產品性能穩定性評估與驗證系統：  
系統 3。
  - 若性能聲明與調和標準涵蓋之營建產品相關：  
-TÜV Rheinland LGA 產品 GmbH，識別號：0197。  
    根據 EN 12050-1、EN 12050-2 以系統 3 進行的測試。  
    (附錄 V 制定之第三方工作說明)  
    證書號碼：LGA 證書號碼 7381115。型式測試與監測。
  - 不相關。
  - 聲明之性能：  
本性能聲明涵蓋之產品符合如下所述之基本特性及性能需求：  
-採用之標準：EN 12050-1:2001 或 EN 12050-2:2000 (SE 1.50)。
  - 於第 1 點與第 2 點識別之產品性能符合第 9 點所述之性能聲明。

**VI:**

**Công bố của EC về đặc tính hoạt động theo  
Phụ lục III của Quy định (EU) Số 305/2011  
(Quy Định Sản Phẩm Xây Dựng)**

1. Mã nhận dạng riêng của loại sản phẩm:  
–EN 12050-1 hoặc EN 12050-2 (SE1.50).
2. Loại, lô hoặc số seri hoặc bất kỳ yếu tố khác cho phép nhận dạng sản phẩm xây dựng chiêu theo yêu cầu trong Điều 11(4):  
–Bơm SE1 và SEV được đánh dấu là EN 12050-1 hoặc EN 12050-2 (SE1.50) trên tấm nhãn.
3. Việc sử dụng hay dự tính sử dụng sản phẩm, tương ứng với ứng dụng phù hợp theo đặc điểm kỹ thuật, như dự kiến của nhà sản xuất:  
–Bơm để bơm nước thải có chứa phân được đánh dấu là EN 12050-1 trên tấm nhãn.  
–Bơm (SE1.50) để bơm nước thải không chứa phân được đánh dấu là EN 12050-2 trên tấm nhãn.
4. Tên, tên thương mại đã đăng ký hoặc thương hiệu đã đăng ký và địa chỉ liên lạc của nhà sản xuất chiêu theo yêu cầu trong Điều 11(5):  
–Grundfos Holding A/S  
    Poul Due Jensens Vej 7  
    8850 Bjerringbro  
    Đan Mạch.
5. KHÔNG LIÊN QUAN.
6. Hệ thống hoặc các hệ thống đánh giá và thẩm tra sự ổn định của đặc tính hoạt động của sản phẩm quy định tại Phụ lục V:  
–Hệ thống 3.
7. Trong trường hợp bản công bố đặc tính hoạt động liên quan đến một sản phẩm xây dựng được bao gồm bởi một tiêu chuẩn hải ngoại:  
–TÜV Rheinland LGA Products GmbH, số nhận diện: 0197.  
    Thực hiện kiểm tra theo tiêu chuẩn EN 12050-1 hoặc EN 12050-2 theo hệ thống 3.  
    (mô tả những nhiệm vụ của bên thứ ba như quy định tại Phụ lục V)  
–Giấy chứng nhận số: Giấy chứng nhận LGA Số 7381115.  
    Được kiểm tra mẫu và được theo dõi.
8. KHÔNG LIÊN QUAN.
9. Đặc tính hoạt động đã công bố:  
    Các sản phẩm được bao gồm trong bản công bố đặc tính hoạt động này phù hợp với các đặc điểm thiết yếu và các yêu cầu đặc tính hoạt động được mô tả trong các tài liệu sau:  
    –Tiêu chuẩn được sử dụng: EN 12050-1:2001 hoặc EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Đặc tính của sản phẩm được xác định trong mục 1 và 2 phù hợp với đặc tính hoạt động đã công bố tại mục 9.

EU declaration of performance reference number: 98948763.

Székesfehérvár, 30 March 2018

Róbert Kis  
Senior Manager  
GRUNDFOS Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro  
Industrial Garín  
1619 Garín Pcia. de B.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 45 3190

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomsesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220125, Минск  
ул. Шаффарнянская, 11, оф. 56, БЦ  
«Порт»  
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73  
Факс: +7 (375 17) 286 39 71  
E-mail: minsk@grundfos.com

**Bosnia and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A,  
BH-71000 Sarajevo  
Phone: +387 33 592 480  
Telefax: +387 33 590 465  
[www.ba.grundfos.com](http://www.ba.grundfos.com)  
e-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castello  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztochna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201  
email: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 8C9  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106  
PRC  
Phone: +86 21 612 252 22  
Telefax: +86 21 612 253 33

**COLOMBIA**

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero  
Chico,  
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.  
1A.  
Cota, Cundinamarca  
Phone: +57(1)-2913444  
Telefax: +57(1)-8764586

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499  
[www.hr.grundfos.com](http://www.hr.grundfos.com)

**GRUNDFOS Sales Czechia and****Slovakia s.r.o.**

Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Phone: +420-585-716 111

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
Telefax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
[www.grundfos.com/DK](http://www.grundfos.com/DK)

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Trukkikuja 1  
FI-01360 Vantaa  
Phone: +358-(0) 207 889 500

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnés  
57, rue de Malacobre  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlütersstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799  
e-mail: [infoservice@grundfos.de](mailto:infoservice@grundfos.de)  
Service in Deutschland:  
e-mail: [kundendienst@grundfos.de](mailto:kundendienst@grundfos.de)

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor  
Siu Wai Industrial Centre  
29-33 Wing Hong Street &  
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Phone: +852-27861706 / 27861741  
Telefax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Tópark u. 8  
H-2045 Törökbalint,  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps India Private  
Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraipakkam  
Chennai 600 096  
Phone: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT. GRUNDFOS POMPA  
Graha Intirub Lt. 2 & 3  
Jln. Ciliilitan Besar No.454. Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Phone: +62 21-469-51900  
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,  
Hamamatsu  
431-2103 Japan  
Phone: +81 53 428 4760  
Telefax: +81 53 428 5005

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Ajou Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Deglava biznesa centrs  
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Riga,  
Tāl.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fakss: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
7 Jalan Peguam U1/25  
Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam  
Selangor  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.  
Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Veluwzezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332  
E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
17 Beatrice Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Strømsveien 344  
Postboks 235, Leirdal  
N-1011 Oslo  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
ul. Klonowa 23  
Baranowo, k. Poznania  
PL-62-081 Przeźmierowo  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Rua Calvet da Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
Bd. Biruintei, nr 103  
Pantelimon county Ilfov  
Phone: +40 21 200 4100  
Telefax: +40 21 200 4101  
E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
ул. Школьная, 39-41  
Москва, RU-109544, Russia  
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495)  
737-30-00  
Факс (+7) 495 564 8811  
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Omladinskih brigada 90b  
11070 Novi Beograd  
Phone: +381 11 2258 740  
Telefax: +381 11 2281 769  
www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
25 Jalan Tukang  
Singapore 619264  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
Prievozská 4D  
821 09 BRATISLAVA  
Phone: +421 2 5020 1426  
sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.  
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana  
Phone: +386 (0) 1 568 06 10  
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19  
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

**South Africa**

Grundfos (PTY) Ltd.  
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate  
1609 Germiston, Johannesburg  
Tel.: (+27) 10 248 6000  
Fax: (+27) 10 248 6002  
E-mail: lgradidge@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Camino de la Fuentecilla, s/n  
E-28110 Algete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
431 24 Mölndal  
Tel.: +46 31 332 23 000  
Telefax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road,  
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
Ihsan dede Caddesi,  
2. yol 200. Sokak No. 204  
41490 Gebze/ Kocaeli  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

Бізнес Центр Європа  
Столичне шосе, 103  
м. Київ, 03131, Україна  
Телефон: (+38 044) 237 04 00  
Факс: (+38 044) 237 04 01  
E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
P.O. Box 16768  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Phone: +971 4 8815 166  
Telefax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps Corporation  
9300 Loiret Blvd.  
Lenexa, Kansas 66219  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan  
38a, Oybek street, Tashkent  
Телефон: +(998) 71 150 3290 / 71 150 3291  
Факс: +(998) 71 150 3292

Addresses Revised 15.01.2019

be think innovate

---

**98948763** 0519

ECM: 1207844

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** X

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved. © 2019 Grundfos Holding A/S. All rights reserved.